

Seite 3

der Fälscher, -

le faussaire, le falsificateur

Seite 5

auf j-n/etw. ist Verlass

on peut compter sur qn/qc

dennoch**pourtant**

das Gedächtnis, -se

la mémoire

Kapitel ISeite 7

die Leitung, -en

la conduite ; *ici* : la ligne téléphonique

trüb

maussage, couvert

der Zustand, -e**l'état**

sich verschlechtern

= *schlechter werden*

ununterbrochen

= *ohne Unterbrechung*

unterbrechen, i, a, o

interrompre

unterbricht, unterbrach, hat unterbrochen

die Unterbrechung, -en

l'interruption

mir ist bewusst, dass**je suis conscient du fait que**

*nahen

= *näher kommen*

vereinen

réunir

vollständig**complet, entier; entièrement****buchen**= **reservieren**

j-n auf/fordern zu + Infinitiv

prier qn de, inciter qn à

Seite 8**ernst****sérieux**

schnellmöglichst

= *so schnell wie möglich*

seit Ewigkeiten

depuis une éternité

in Betrieb

en fonction

sich verabschieden von + D**prendre congé de****das Mitgefühl, /****la compassion**

es eilig haben

être pressé

das Jenseits, /

l'au-delà

die Sippe, -n**la tribu****die Ahnung, -en****le pressentiment, l'idée****der Leichnam, -e = die Leiche, -n****le cadavre****beerdigen****enterrer**

sich drehen

tourner (*intr.*)

der Minutenzeiger, -

l'aiguille des minutes

die Ziffer, -n

le chiffre

die Wunde, -n**la blessure****der Reisepass, -e****le passeport**

die Bequemlichkeit, /

le confort

trauen + D**faire confiance à, avoir confiance en**

das Feld räumen

libérer le terrain; capituler

gegen die Wand *rennen (v. *mixte*) / *fahren
verflixt
schlängeln

aller droit dans le mur
sacrément, bigrement
serpenter

Seite 9**der Umschlag, "-e**

förmlich

die Zustellung, -en**die Nachricht, -en**

die Sendung, -en

die Lage, -n**der Kampf, "-e****der Anhänger, -**

stürzen

grauenhaft = grauenvoll

die Zustellung, -en

lauern

der Albtraum, "-e

verdrängen

zittern

das Bundesamt, /**der Flüchtling, -e****die Anerkennung, -en**

pochen

der Bescheid, -e**das Verfahren, -****der Widerruf, -e**

bezüglich

der Sturz, "-e**drohen + D (mit + D)**

fortan

die Verfolgung, -en

zwingend

grenzüberschreitend

der Fusstritt, -e

unvermeidlich

an/starren

(ver)meiden, ei, ie, ie**der Vorwurf, "-e**

dieses und nicht jenes

l'enveloppe

formel

la notification**la nouvelle**

l'émission

= **die Situation, -en****le combat****le partisan**renverser (*pol.*)

horrible

la notification

guetter

le cauchemarrefouler (*psycho.*)**trembler****l'office fédéral****le réfugié****la reconnaissance**battre (*Herz*)**la réponse (administr.)****la procédure****la révocation**

concernant

la chute, le renversement (polit.)**menacer qn (de)**

dorénavant

la persécution

impératif

transfrontalier, international

le coup de pied

inévitabile

regarder fixement, fixer

éviter**le reproche**

ceci et pas cela

Seite 10

ohrfeigen

gewaltig

erhalten, ä, ie, a

staubig

das Antlitz, -e (poet.)

gifler

violent

= **bekommen, o, a, o**

poussièreux

= **das Gesicht, -er**

der Tigris	le Tigre, fleuve de Mésopotamie
der Euphrat	l'Euphrate, fleuve de Mésopotamie
der Fleck, -en	la tache
die Seele, -n	l'âme
daheim	= <i>zu Hause</i>
wahrhaftig	véritable
der Kerl, -e	le gars
ab/schieben	expulser
schiebt ab, schob ab, hat abgeschoben	
die Heimat, -en	la patrie
die Wahlheimat, -en	la patrie d'adoption
sich dem Ende zu/neigen	toucher à sa fin
schlagartig	brusquement
die Ausnahmeregelung, -en	le règlement d'exception, la dérogation

Seite 11

überflüssig	superflu
die Akte, -n	le dossier
die Behörde, -n	l'administration, le service administratif
flüchtig	rapide
weg/streichen, ei, i, i	rayer
der Furz, "-e	le pet
erdenklich	imaginable
die Bestimmtheit, /	la détermination, la fermeté
die Gentechnik	la génétique
empfehlen, ie, a, o	recommander
der Rechtsanwalt, "-e	l'avocat
auf/suchen	aller consulter
das Aufenthaltsrecht	l'autorisation de séjour
einheimisch	autochtone, du pays
der Einheimische, ein Einheimischer <i>(substantiviertes Adjektiv)</i>	l'autochtone, l'habitant du pays, la personne du pays
die Kanzlei, -en	le cabinet, l'étude (avocat ou notaire)
vereinbaren + A (mit + D)	convenir de, fixer (avec qn)
der Inländer, -	= <i>der Einheimische</i>
≠ der Ausländer, -	l'étranger
erledigen	régler
die Angelegenheit, -en	l'affaire
der Sacharbeiter, -	le responsable du dossier
kümmertlich	misérable, lamentable
das Geschöpf, -e	la créature

Seite 12

inländisch	≠ ausländisch
der Gesandte, ein Gesandter <i>(substantiviertes Adjektiv)</i>	l'envoyé
unmündig	mineur, n'ayant pas encore l'âge de la majorité

hilfsbereit	serviable
das Anliegen, -	la demande, la requête
prachtvoll	superbe, somptueux, luxueux
mächtig	sacrément, drôlement
jemand kommt sich vor, als würde er ...	qn se sent comme s'il ...
der Oberlippenbart	la moustache
schätzen	estimer
j-n auf ... (Jahre) schätzen	estimer l'âge de qn
der Referendar, -e ≅ der Praktikant, -en, -en	le stagiaire
durch/blättern	feuilleter
erneut	≅ wieder
der Kamm, "-e	le peigne
die Zacke, -n	la dent (<i>peigne, scie, timbre, ...</i>)

Seite 13

schweigen, ei, ie, ie	se taire
nach/schlagen, ä, u, a (in + D)	consulter (qc)
die Straftat, -en	le délit, l'acte délictueux
(eine Straftat) begehen, e, i, a	commettre (un délit)
die Steuer, -n	l'impôt
das Arbeitslosengeld	l'allocation de chômage
die Unterkunft, "-e	l'hébergement, le logement
die Aufenthaltserlaubnis, -se	le permis de séjour
nebenbei	en plus (du reste), à côté
das Studienkolleg, -s	le cours permettant à des adultes de passer la matu
der Teilzeitjob, -s	le travail à temps partiel

Seite 14

zu/klappen	fermer
klagen	porter plainte (jur)
ausreichend	suffisant
der Beweis, -e	la preuve
die Kosten (pl)	le coût, les frais
erstatten	rembourser
an den Lippen + G (*) hängen, ä, i, a	être suspendu aux lèvres de qn
das Werk, -e	l'œuvre, l'ouvrage
die Hexe, -n	la sorcière
durch/setzen	faire aboutir, imposer
befristet	à durée déterminée
≠ unbefristet	à durée indéterminée
hin/kriegen	arranger, se débrouiller
die Botschaft, -en	l'ambassade
hierzulande	dans ce pays
ab/geben, i, a, e	céder, rendre
die Aufenthaltsgenehmigung, -en	le permis de séjour
übertragen, ä, u, a auf + A	reporter, transférer sur

Seite 15

der Asylberechtigte, ein Asylberechtigter
(*substantiviertes Adjektiv*)

der Mitbürger, -

die Aufenthaltsbewilligung, -en

ab/schliessen, ie, o, o

in Kontakt *treten mit + D

tritt, trat, ist getreten

der Vorschuss, "-e

die Rate, -n

an/sparen

vor/strecken

aller Voraussicht nach

sich lohnen

sich heraus/stellen als (die beste)

je

her/stellen

jämmerlich

j-s Rettungsanker *sein

der Anker, -

riesig

düster

die Höhle, -n

Seite 16

*ein/dringen, i, a, u

*stolpern

daraufhin

sogenannt

dulden

die Duldung, -en

verlängern

betreten + A (*obligatoire*)

betritt, betrat, hat betreten

fest/setzen

≅ **fest/nehmen, i, a, o**

in Abschiebehaft nehmen

fürchten um + A

Wind von + D bekommen, o, a, o

gültig

das Arbeitsamt

j-m Steine in den Weg legen

errichten

der Paragraf, -en, -en

der Schritt, -e

titulaire du droit d'asile

le concitoyen

le permis de séjour (en général à durée limitée)

achever, conclure

entrer en contact avec

l'avance

la mensualité, la traite (paiement)

mettre de côté, économiser

avancer (de l'argent)

selon toute probabilité

valoir la peine

s'avérer (la meilleure)

jamais

fabriquer, établir

lamentable

s'avérer la dernière planche de salut de qn

l'ancre

immense, gigantesque, énorme

sombre, sinistre

la grotte, la caverne

s'introduire, pénétrer

trébucher

à la suite de quoi

soi-disant

tolérer

«l'acceptation» (= statut administratif précaire des étrangers tolérés sur le territoire)

prolonger

entrer dans

arrêter qn

détenir qn (*admin.*) avant de l'expulser

craindre pour qc/qn

avoir vent de qc

valable

l'office de l'emploi

mettre à qn des bâtons dans les roues

ériger, dresser, élever

l'article (de loi, règlement)

le pas

letztendlich
erzielen + A
die Begleitung, -en

finalemt
aboutir à, obtenir
l'accompagnement

Seite 17

der Sacharbeiter, -
empfangen, ä, i, a
echt

le responsable du dossier

recevoir, accueillir

behandeln

véritable, vrai

traiter

der Begleiter, -

l'accompagnateur

erledigen

régler, effectuer

der Zettel, -

le billet, le bout de papier

überreichen

remettre

inne/halten, ä, ie, a

faire une pause, s'interrompre

***begegnen + D**

rencontrer qn (par hasard)

benötigen + A = brauchen + A

avoir besoin de

die Einbürgerung, -en

la naturalisation

überweisen

virer, verser (sur un compte)

überweist, überwies, hat überwiesen

beinahe

presque

pleite *sein

être fauché

allerdings

toutefois

die Urkunde, -n

pièce officielle, document officiel ; diplôme

Seite 18

das Standesamt

[le bureau de] l'état civil

beantragen

demander, solliciter (aide) (*admin*)

schwül

lourd, pesant

drückend

lourd, accablant

der Gastgeber, -

l'hôte

die Unterlage, -n

le document; pl. le dossier

die Staatsbürgerschaft

= *die Nationalität*

Seite 19

freiwillig

volontaire(ment)

***zurück/kehren**

revenir, retourner

die Weile, -n

= *der Moment, -e*

solange (*subordonnant*)

aussi longtemps que

j-m im Genick sitzen

mettre qn sous pression

die Androhung, -en

la menace

das Tor, -e

la porte, le portail

die Hölle, -n

l'enfer

etliche

quelques, plusieurs

Seite 20

sich kümmern um + A

se soucier de, s'occuper de

das Landratsamt

≅ **l'administration cantonale**

die Leitung, -en
 ebenfalls
 durch/stellen zu + D (+D)
 die Daten (*pl*)
 das Kennzeichen, -
zuständig für + A
behaupten
 seinen Gang *gehen, e, i, a
verbergen, i, a, o vor + D
 vor sich * gehen, e, i, a
 eilen
stützen

Seite 21

das Amt, -er
 wie vereinbart
die Jahreszeit, -en
 vor/liegen, ie, a, e
 beglaubigen
das Gesetz, -e
 durchforschen
 die Kiste, -n
 aufbewahren
 tatsächlich
zunächst
 die Abteilung, -en
versichern
 ordnungsgemäss
 entsetzlich
 *widerfahren, ä, u, a + D

Seite 22

jedoch
üblich
ein/schalten = an/schalten
 die Überprüfung, -en
 von Amts wegen
 derzeit
 rechtlich
 die Verhältnisse (*pl*)
 beurteilen
 der Zweifel, -
die Staatsangehörigkeit
 *auf/kommen, o, a, o
vermuten
 erwerben, i, a, o
 der Fragebogen, -

la conduite ; *ici* : la ligne téléphonique
 ≅ *auch, gleichfalls*
 passer qn (à qn)
 les données, les informations
 le signe distinctif, le numéro d'immatriculation
responsable, en charge de
affirmer
 suivre son cours
cacher à qn
 ≅ *geschehen, ie, a, e = *passieren
 se dépêcher
soutenir

l'administration
 comme convenu
la saison
 être disponible
 authentifier, légaliser
la loi
 explorer, consulter en cherchant
 la caisse, la boîte
 conserver
 effectivement, en effet
 = **zuerst**
 le département, le service
assurer
 réglementaire, en bonne et due forme
 épouvantable
 arriver à qn (*en général, qc de négatif*)

cependant, pourtant, toutefois
 = **gewöhnlich (habituel-lement)**
enclencher
 la vérification, l'examen, le contrôle
 à titre officiel
 ≅ *aktuell*
 juridique
 les conditions
 estimer, juger
 le doute
 = **die Staatsbürgerschaft = die Nationalität**
 faire jour, apparaître
supposer
 acquérir, obtenir
 le questionnaire

die Datenschutzerklärung	la déclaration de protection des données
das Merkblatt, -er	la notice (explicative)
der Verlust, -e	la perte
der Erwerb, /	l'acquisition
sich (=D) den Kopf zerbrechen über + A	se casser la tête sur
zerbricht s, zerbrach s., hat s. zerbrochen	
ausgerechnet	juste(ment)

Seite 23

wie es ihm beliebt	comme cela lui plaisait, comme il voulait
etw. auf den Kopf stellen	dénaturer qc
die Folge, -n	= die Konsequenz, -en
betrachten	contempler; considérer
ein Kind in die Welt setzen	mettre un enfant au monde
ehrenamtlich	bénévolement
der Asylbewerber, -	le demandeur d'asile
die Ausführung, -en	l'exposé
indem + <i>subordonnée</i>	en + <i>participe présent</i>
schimpfen über + A	rouspéter contre
das Arschloch, -er	trou du c...
sich schämen für + A	avoir honte de
die Öffentlichkeit, /	le domaine public, l'espace public
sich melden bei + D	s'annoncer auprès de

Seite 24

bestätigen	confirmer
die Unterstützung, /	le soutien, l'appui
sich(=D) etwas vor/stellen	s'imaginer qc
die Verzweiflung, /	le désespoir
verwandeln	transformer
die Wächterin, -nen	la gardienne
das Tor, -en	le portail, le but (<i>foot</i>)
immerzu	continuellement
bewachen	garder, surveiller
wieder/her/stellen	rétablir
stellt wieder her, stellte wieder her, hat wiederhergestellt	
*schleichen, ie, i, i	se déplacer furtivement
die Finsternis, -se	l'obscurité
mit sich reissen, ei, i, i in + A	emporter avec soi dans (<i>qc de négatif</i>)
Druck machen auf + A	faire pression sur
der Zweizeiler, -	le distique (groupe de deux vers <i>poét</i>)

Seite 25

knapp	juste, à peine, de justesse
die Wahl, -en	le choix ; l'élection (surtout au plur.)
überall	partout

Kapitel IISeite 26

der Bereich, -e

dampfen

die Kirsche, -n

sich auf/lösen

aus/schalten

das Vordach, "-er

unerträglich

schwül

der Umstand, "-e

das Vorhaben, -

la zone, le domaine

vapoter (sens 1^{er} : dégager de la vapeur)

la cerise

se dissiper

déclencher, éteindre (un appareil)

l'avant-toit

insupportable

lourd, pesant

le fait, la circonstance ; au pl. : les complications

le projet

Seite 27

ein/lenken

die Kita = die Kindertagesstätte

andauernd

der Ort, -e**gehören zu + D**

der Gesichtszug, "-e

stattdessen

die Gestalt, -en

merkwürdig

völlig

fremd

ums Leben *kommen, o, a, o

ici: lâcher du lest

la garderie, le jardin d'enfants

= *ohne Pause***le lieu****faire partie de**

le trait du visage

au lieu de cela

la créature

étrange, bizarre

complètement, entièrement

étranger ; autre, inconnu= **sterben, i, a, o*Seite 28

plaudern

sich bemühen, etwas zu tun

die Volkshochschule, -n

sich verständigen

das Schicksal, -e**hassen**

bereit/halten, ä, ie, a

→ (eine Überraschung für j-n bereithalten

der Schutt, /

*heim/reisen

das Loch, "-er

die Verzweiflung = die Hoffnungslosigkeit

die Lange Buchnacht

die Veranstaltung, -en

≠ die Demonstration, -en

bavarder, parler

se donner de la peine de faire qc

l'université populaire

se faire comprendre

le destin**détester, haïr**

préparer, tenir prêt

= réserver une surprise à qn)

les gravats, les décombres

prendre la route du retour (chez soi)

le trou

le désespoir

festival du livre, fin mai à Berlin (Oranienstrasse)

la manifestation (événement)

la manifestation (dans la rue, pour une cause)

Seite 29**stammen aus + D****être originaire de**

die Mittelschicht, -en
im Gegensatz zu + D
 den Hörer auf/legen
 sich trauen, etwas zu tun
 grundlos
der (Personal)ausweis, -e
vergeblich
das Missverständnis, -se
 ausschliesslich
 teilen
 sich ab/spielen
die Wurzel, -n
 schattig
 zusammen/hängen, ä, i, a mit + D
 fortan
 etw. mit sich (selbst) aus/machen
 der Januskopf



verschleiert
 verborgen
 rückwärtsgewandt
***kauern**
ein/sperren
 unvereinbar

Seite 30

stabil
die Stütze, -n
 dafür sorgen, dass ...
 die Feder, -n
 herum/wirbeln
 der Grund, weshalb ...
 kündigen + A
 niedrig
 die Stufe, -n
 die Armseligkeit, /
 die NGO (Non-Governmental Organisation)
 der Allvater
 von oben herab
 herrschen über + A
betreffen, i, a, o
 gelten, i, a, o als
 der Vertrag, -e
 der Aufstieg, -e

la classe moyenne
contrairement à
 raccrocher le combiné, le téléphone
 oser faire qc
 sans raison
la carte d'identité
en vain
le malentendu
 exclusivement
 partager
 se dérouler, se passer
la racine
 ombragé; *ici*: basané
 être en rapport, en relation avec
 dorénavant
 décider qc (en son for intérieur)
 Janus : der römische Gott des Anfangs und des Endes;
 man sieht ihn auf ganz alten Abbildungen mit einem
 Doppelgesicht, vorwärts und rückwärts blickend
 [Wikipedia; 06.06.2022]

voilé
 caché, secret
 tourné vers l'arrière, vers le passé
être accroupi
enfermer
 incompatible, inconciliable

stable
le soutien, l'aide
 faire en sorte que, veiller à ...
 la plume
 faire tourner
 la raison pour laquelle ...
 démissionner de
 bas
 la marche, le niveau
 la misère, la pauvreté
 l'ONG (Organisation non gouvernementale)
 « Dieu le Père » ; (le dieu père de tous les dieux et les hommes)
 de haut (avec mépris)
 régner sur
concerner
 être considéré comme
 le contrat
 l'ascension, l'avancement, la promotion

Seite 31

seither

sich widmen + D

fangen**fängt, fing, hat gefangen**

gefangen halten, ä, ie, a

***wachsen, ä, u, a**

geleiten

die letzte Ruhe

verworfen

der Stich, -e

die Ausrede, -n

die Hütte, -n

scherzen

die sieben Schläfer von Ephesus

depuis (ce moment-là)

se consacrer à

attraper

retenir prisonnier

grandir, croître

accompagner

la dernière demeure, le repos éternel

dépravé ; voluptueux

la piqûre, le coup (au cœur), le point

l'excuse, le prétexte

la cabane

plaisanter

les 7 dormants d'Éphèse (récit miraculeux chrétien mettant en scène des jeunes gens chrétiens fuyant une persécution religieuse. Ils se seraient endormis dans une caverne pendant une très longue durée ; on retrouve cependant le même motif dans diverses religions [Wikipedia ; 07.06.22])

furzen

verfassen

péter

rédiger, écrire

Seite 32

die Magd, "-e

ohne Namensnennung

einen Vogel haben

besitzen**besitzt, besass, hat besessen**

das Erbe, /

der Streit, -e

die Ausgabe, -n

das Gehalt, "-er

über die Runden *kommen

empfinden, i, a, u

Wurzeln schlagen, ä, u, a

das Blut, /

die Ader, -n

die Zugehörigkeit, /

die Gelassenheit, /

der Quatsch, /

la servante

sans mention de nom

≅ avoir une araignée au plafond

posséder

l'héritage

la bagarre

la dépense

le salaire

≅ joindre les deux bouts

sentir, ressentir

s'enraciner

le sang

la veine

l'appartenance

le flegme

les bêtises, les conneries

Seite 33***verlaufen, ä, u, ie, au****vor/bereiten**

hin und wieder

überwinden, i, a, u

se dérouler**préparer**

de temps en temps

surmonter

*voran/kommen, o, a, o
 das Stipendium, Stipendien
sich bewerben, i, a, o um + A
das Ergebnis, -se
 pfälzisch
die Zeitschrift, -en
veröffentlichen
 hervorragend

avancer, progresser
 la bourse (d'études)
postuler à, poser sa candidature à
le résultat
 palatin (du Palatinat, une région d'Allemagne)
le magazine
publier
 à la perfection

Kapitel III

Seite 34

mustern
 der Bahnsteig, -e
 ein Anflug von + D
 der Lippenstift, -e
 faltig
 übersät *sein von + D
 aufgedunsen
 der Fleck, -en
 nagen an + D
 ein/dreschen, i, o, o auf + A
 peinlich berührt
 die Trauerkleider
der Schleier, -

examiner, toiser
 le quai de gare
 une pointe de, une ébauche de
 le rouge à lèvres
 ridé
 être criblé de
 bouffi, gonflé
 la tache
 ronger qn
 flanquer une râclée à qn
 gêné, peiné
 les vêtements de deuil
le voile

Seite 35

staunen (über + A)
 bereuen
es schaffen, etwas zu tun
 die zurückliegenden Wochen
 im Laufe der Jahre
 es hat sich so ergeben
 abgeschnitten *sein von + D
die Verbindung, -en
 die Überwachung, -en
***auf/tauchen**
 die Ware, -n
 der Bildschirm, -e
 starr

être étonné (de)
 regretter
réussir à faire qc
 ≅ *die letzten Wochen*
 au fil des ans
 ça s'est trouvé comme ça
 être coupé de
la liaison, la connexion
 la surveillance
apparaître, faire surface
 la marchandise
 l'écran
 fixement

Seite 36

um/setzen
verlangen
der Antrag, "-e
einen Antrag stellen
ab/lehnen

appliquer, faire
exiger
la demande
faire une demande
refuser

die Auslandsvertretung, -en
 die Niederlassung, -en
die Unruhen (pl)
der Botschafter, -
 weilen
auf/geben, i, a, e (+ A)
 behaglich
sich fürchten (vor + D)
die Trauer, /
 der Friede, -n, -n = der Frieden, -
 das Unglück
 *um/gehen, e, i, a mit + D
 ewig
das Elend, /
der Kampf, -e
 entfernt

Seite 37

hingegen
 die Trennung, -en
 das Ufer, -
die Decke, -n
 der Hof, -e
 der Brunnen, -
gehören + D
 der Diener, -
gewaltsam
 die Enteignung, -en
***fliehen, ie, o, o**
fälschen
staatlich
 das Eigentum, /
 ab/reissen, ei, i, i
 das Grundstück, -e
 der Zaubertrank, -e
 die Matratze, -n
 die Hexerei, -en
 der Wurm, -er
 die Schlange, -n
 im Klo
 der Gestank, /
 nicht alle Tassen im Schrank haben

Seite 38

gegenseitig
 sich auf die Nerven *gehen, e, i, a
der Viertel, -

la représentation étrangère
 l'installation, l'établissement, la succursale
les troubles, les émeutes
l'ambassadeur
 séjourner
renoncer (à)
 agréable, confortable
avoir peur (de)
la tristesse, la peine
 la paix
 le malheur, l'accident
 savoir s'y prendre avec qc/qn
 éternel
la misère
le combat
 reculé, éloigné

en revanche, par contre
 la séparation
 la rive
le plafond ; la couverture, la couette
 la cour
 la fontaine
appartenir à
 le serviteur
violent, par la force
 l'expropriation
s'enfuir
falsifier, contrefaire
national, de l'état
 la propriété, les biens
 raser, démolir
 la propriété, le terrain
 la potion magique
 le matelas
 la sorcellerie
 le ver
 le serpent
 = *in der Toilette*
 la puanteur
 ≙ avoir une case en moins

der Schlauch, -e	le tuyau
giessen, ie, o, o	arroser
*ersaufen, ä, o, o	se noyer
*ersticken	s'étouffer
die (Tür)schwelle, -n	le seuil (de la porte)
der Bürgersteig, -e	le trottoir
kühl	frais, froid
der Häftling, -e	le prisonnier
hin/richten	exécuter (peine capitale)
lückenhaft	lacunaire
die Verhaftung, -en	l'arrestation
der Vorsteher, -	≅ <i>der Direktor</i>
begraben, ä, u, a	enterrer
die Trauerfeier, -n	la cérémonie funèbre

Seite 39

aus voller Kehle (singen, schreien, ...)	(chanter, crier, ...) à pleine voix, à pleine gorge
fest/halten, ä, ie, a	retenir
würgen	étrangler
eigenhändig	de ses propres mains, soi-même
um/bringen	tuer
bringt um, brachte um hat umgebracht	
schluchzen	sangloter
das Grab, -er	la tombe
der Beamte, ein Beamter (dekl. wie ein Adj)	le fonctionnaire
ab/schaffen	supprimer, abolir, se débarrasser de
die Belohnung, -en	la récompense
lesbar	lisible
der Steinofen, -	le four, fourneau, poêle en pierre
buk (< backen) = backte (<i>ancienne forme</i>)	faire de la pâtisserie, cuire au four
mehrbändig	en plusieurs volumes
vermutlich	probablement

Seite 40

Antonio Gramsci	italienischer Schriftsteller, Journalist, Politiker und marxistischer Philosoph (1891-1937); er gehört zu den Begründern der Kommunistischen Partei Italiens [Wikipedia, 07.06.22]
Karl Marx	deutscher Philosoph, Ökonom, Gesellschaftstheoretiker politischer Journalist, Historiker, Protagonist der Arbeiterbewegung sowie Kritiker des Kapitalismus und der Religion (1818-1883). [Wikipedia, 07.06.22]
« Das Kapital »	das bekannteste Werk von Karl Marx; Analyse und Kritik der kapitalistischen Gesellschaft mit Wirkungen in der Arbeiterbewegung und der Geschichte des 20. Jahrhunderts [Wikipedia, 07.06.22]

die Asche, -n	la cendre
verbrennen (<i>v. mixte</i>) + A	brûler qc
die Hinrichtung, -en	l'exécution
erbärmlich	infâme, misérable
die Stufe, -n	la marche, le niveau
die Schande, (-n)	la honte, le déshonneur
das Vaterland, /	la patrie
die Entschädigung, -en	le dédommagement
ähnlich + D	semblable
j-m zur Verfügung stehen, e, a, a	être à disposition de qn
der Angehörige, ein Angehöriger (<i>dekl Adj</i>)	le (proche) parent
der Spitzel, -	l'indicateur, l'indic
ansteckend	contagieux
verdächtig	suspect
der Verräter, -	le traître
beschimpfen	insulter
klappen	fonctionner, réussir
bereit *sein, etwas zu tun	être prêt à faire qc
durch/füttern	entretenir
zumindest	au moins, en tout cas

Seite 41

mieten	louer (en tant que locataire)
das Gebet, -e	la prière
erschöpft	épuisé
fort/setzen	poursuivre, continuer
das Fleisch, /	la chair; la viande
(be)schützen	protéger
die Hochzeit, -en	le mariage, les noces
wahr/nehmen, i, a, o	<i>ici: ≅ akzeptieren</i>
die Nuss, "-e	la noix
die Süßigkeit, -en	la sucrerie
die Menge, -n	la quantité, la foule
das Gespenst, -er	le fantôme
düster	sombre
selten	rare

Seite 42

heilig	saint
im Rundfunk	à la radio
seinetwegen	à cause de lui
regelrecht	carrément
angemessen	convenable
nach Lust und Laune	comme ça lui/me/nous... chante
die Strafe, -n	la punition
der Gürtel, -	la ceinture
ein/prügeln auf + A	rosser, frapper très fort qn

kassieren
der Schlag, "-e
 ständig
 blau *sein
 *kriechen, ie, o, o unter + A
 umklammern + A
 die Augen zusammen/kneifen, ei, i, i

encaisser
le coup
 ≅ *immer*
 être soûl
 ramper, se traîner sous
 se cramponner à
 plisser les yeux

Seite 43

an/heben, e, o, o
bestrafen
 (das) Weichei
 fesseln
 der Rahmen, -
 das Kreuz, -e
 schweben
 zittrig
 die Giftnatter, -n
 beißen, ei, i, i
 vermisst
 die Bärin, -nen
 die Schlacht, -en
gefangen nehmen, i, a, o
 der Ersatz
 lecken
 die Beute, -n
 gelähmt
 füttern
 *besteigen, ei, ie, ie

soulever
punir
 mauviette, poule mouillée (*insulte*)
 attacher
 le cadre
 la croix
 planer
 tremblant
 la couleuvre venimeuse
 mordre
 disparu
 l'ourse
 la bataille
faire prisonnier
 le remplacement
 lécher
 la proie
 paralysé
 nourrir (*animaux*)
 chevaucher; *ici: (grossier) = schlafen mit*

Seite 44

fressen, i, a, e
 *entkommen, o, a, o + D
 die Schadenfreude, /
 die Kette, -n
 ab/bilden
 vergewaltigen

bouffer (*animaux*)
 échapper à qn
 le sadisme, la joie mauvaise
 la chaîne
 représenter
 violer

Kapitel IV

Seite 45

vorhanden
 hervor/rufen, u, ie, u
 häufig
 die Schwäche, -n
 anderthalb
 die Störung, -en

disponible, existant
 susciter
 = *oft*
 la faiblesse
 un et demi
 l'anomalie, le dysfonctionnement (*med*)

unmittelbar
 zusammen/hängen, ä, i, a mit + D
 die Schlaglichter (pl)
 an/setzen
 ins Stocken *geraten, ä, ie, a
 *voran/kommen, o, a, o
 *scheitern an + D
 der Zusammenhang, -e

immédiatement
 être en rapport, en relation avec
 les lumières (jetées sur qc)
 ≅ an/fangen, ä, i, a
 tourner court, être interrompu
 avancer
 échouer à cause de
 le rapport, le contexte

Seite 46**bestehen aus + D****besteht, bestand, hat bestanden**

wahllos
 sich überlagern
 etw. hervor/holen aus + D
 im Nachhinein
 die Last, -en
 heraus/finden, i, a, u
 verstören
 unzählige
 wagen
 gestehen, e, a, a
 *ein/fallen + D

fällt ein, fiel ein, ist eingefallen**se composer de, être composé de**

au hasard, sans discernement
 se superposer, interférer
 sortir qc de
 après coup
 la charge, le poids
 découvrir, identifier
 bouleverser
 ≅ *viele*
 oser
 avouer
venir à l'esprit de qn

Seite 47

aus/löschen
 unauffindbar
die Folter, -n
das Opfer, -
 sich wenden an + A
 begreifen, ei, i, i
 das Trauma, Traumen/Traumata
 die Behandlung, -en
 die Praxis, Praxen
 sich (=D) etwas ein/bilden
 sich sträuben gegen + A
 die Empfehlung, -en
 (das) Dingsbums
 verhindern
 bohren

effacer, éliminer, détruire
 introuvable
la torture
la victime
 se tourner vers, s'adresser à
 saisir, comprendre
 le traumatisme
 le traitement
 le cabinet (Arzt)
 s'imaginer qc
 s'opposer à qc
 la recommandation
 le machin, le bidule
 empêcher
 creuser, forer, percer

Seite 48

das Minenfeld, -er
 reißen, ei, i, i
 die Verfälschung, -en
 ergänzen

le champ de mines
 déchirer
 la déformation
 compléter

beliebig	n'importe quel
aus/schmücken	décorer, enjoliver
bestehend	en vigueur, existant, actuel
der Inhalt, -e	le contenu
aus/staffieren	aménager, affubler
mehrfach	à plusieurs reprises
letzendlich	en fin de compte
eindeutig	clairement, indiscutablement
entsprechen, i, a, o + D	correspondre à
*scheitern an + D	échouer à cause de
unvollendet	incomplet
die Gestalt, -en	la créature
sich (=D) aus/denken (v. <i>mixte</i>) + A	inventer, imaginer
benötigen	nécessiter
die Erfindungsgabe	l'inventivité, l'imagination
das Schicksal, -e	le destin
auf/zeichnen	noter, enregistrer

Seite 49

wie es ihm beliebt	comme il lui plaira
der Durchfall	la diarrhée
*voran/gehen, e, i, a	avancer, progresser
gleichgültig	= <i>egal</i>
*auferstehen, e, a, a	ressusciter
verhexen	ensorceler
verstellen	contrefaire, modifier
*entstehen, e, a, a	se constituer, naître
einzig	unique, seul
heilen	guérir
die Leichtigkeit, /	la légèreté
erlangen	obtenir
sich weiter/entwickeln	continuer à se développer
bedauerlicherweise	malheureusement
das Bruchstück, -e	le fragment, le morceau; <i>p/</i> les bribes
*versinken, i, a, u	sombrer, disparaître

Seite 50

zunehmend	sans cesse, constamment
die Pille, -n	la pilule
ein/nehmen, i, a, o	prendre (médicament)
das Heimweh, /	le mal du pays
die Sehnsucht, "-e	la nostalgie
die Fähigkeit, -en	la capacité
nach Lust und Laune	selon l'inspiration, selon l'humeur

Kapitel V**Seite 51****sich auf/halten, ä, ie, a**

der Geier, -

das Aas, -e

*kreisen um + A

die Beute, -n

bedrohlich

der Vorfall, "-e

verwickelt *sein in + A

andernfalls

erreichen

aus/lösen

die Anwesenheit, /

offensichtlich

die Tarnung, -en

spitz

die Wahrnehmung, -en

der Gesetzeshüter, -

se trouver, rester, passer du temps

le vautour

la charogne

tourner autour de

la proie

menaçant

l'incident

être impliqué dans

sinon

atteindre

déclencher

la présence

de toute évidence

le camouflage

pointu

la perception

le gardien de la paix (*Humor*)**Seite 52**

*ab/laufen, äu, ie, au

hellhäutig ≠ dunkelhäutig

etw./j-n im Auge behalten, ä, ie, a

die Erdnuss, "-e

verknallt *sein in + A

heiss

gleichgültig

umgekehrt

se dérouler

clair de peau ≠ à la peau brune

ne pas quitter des yeux qc/qn

la cacahuète

être dingue de qn, follement amoureux de

torride ; excitant

= *egal*

inversément

Seite 53

schmunzeln

das Geschlechtsorgan, -e

bezeichnen als

die Quelle, -n

der Brunnen, -

taufen

der Marmorlöwe, -n, -n

nennenswert

*zu/kommen, o, a, o auf + A

überrumpeln

*zurück/weichen, ei, i, i

sourire

l'organe génital

désigner, qualifier de

la source

la fontaine

baptiser

le lion en marbre

notable, significatif

se diriger, venir vers

embobiner, prendre par surprise

reculer

Seite 54

das Genick, -e

die Handschelle, -n

la nuque

la menotte

das Schimpfwort, "-er
etwas vom Stapel lassen, ä, ie, a
schleppen
verstummen

das (Polizei)revier, -e

auf dem Absatz kehrt/machen
nackt
untersuchen

der Schutzhandschuh, -e

der After, -

der Hoden, -

die Waffe, -n

der Fingerabdruck, "-e

die Personalie, -n

die Einzelzelle, -n

fliesen

die Fliese, -n

sich ein/schleichen, ei, i, i

streichen, ei, i, i

die Fuge, -n

le gros mot, l'injure

balancer qc

traîner

= *schweigen, ei, ie, ie*

le poste de police

tourner les talons

nu

examiner

le gant de protection

l'anus

le testicule

l'arme

l'empreinte digitale

l'identité; *pl* renseignements sur l'identité

la cellule individuelle

carreler

le carreau (de céramique)

se glisser, s'insinuer

peindre

la rainure, le joint

Seite 55

die Wiese, -n

der Ärmel, -

leichtsinnig

die Anklage, -n

die Bevölkerung, -en

das Mittelmeer

sich aus/geben, i, a, e als

sogar

einsam

der Flusslauf, "-e

sich stören an + D

die Herkunft, "-e

tief ausgeschnitten

der Haufen, "-

la prairie, le pré

la manche

inconscient, inconsideré

l'inculpation, l'accusation

la population

la Méditerranée

se faire passer pour

même

seul, solitaire

le cours du fleuve, de la rivière

se formaliser de qc

l'origine

avec un grand décolleté

le tas

Seite 56

*besteigen, ei, ie, ie

ab/stempeln

der Verdacht, /

das Bundesamt für Verfassungsschutz

mächtig

sich(=D) Notizen machen

verhören

die Lebensmittel (*pl*)

escalader; *ici: (grossier) = schlafen mit*

tamponner, catégoriser (der Stempel = le tampon)

le soupçon

l'office fédéral pour la protection de la constitution

≈ la direction pour la sécurité du territoire

puissant

prendre des notes

interroger, procéder à l'audition de

les vivres

spenden	donner, faire un don
kürzlich	récemment
die Moschee, -n	la mosquée

Seite 57

unzählige	innombrables
gehaltlos	inconsistant
verschieden	différent
an/kreuzen	cocher
die Bestätigung, -en	la confirmation
künftig	futur
sich befreien	se libérer, se débarrasser
der Persilschein	le certificat de dénazification
bedauerlicherweise	malheureusement
die Bescheinung, -en	l'attestation, le certificat
erstaunlicherweise	étonnamment
*schlendern	se balader, flâner
der Schalter, -	le guichet
das Handzeichen, -	le geste de la main
durch/lassen, ä, ie, a	laisser passer

Seite 58

kahlköpfig	chauve
streng	sévère
hauen	cogner
das Maul, -er	la gueule
verweilen bei + D	s'attarder sur
winzig	minuscule
begutachten	examiner, expertiser
die Beschimpfung, -en	l'injure, les insultes
die Bedrohung, -en	la menace
*vor/kommen, o, a, o	<i>ici</i> : sembler
geschäftlich	pour affaires
zögern	hésiter
das Verhalten, -	le comportement

Seite 59

Quatsch !	n'importe quoi, des conneries !
zufällig	par hasard
die Kneipe, -n	le bistrot
*landen	atterrir
ziemlich	relativement
(sich) streiten, ei, i, i	se bagarrer, se disputer
die Laune, -n	l'humeur
üblicherweise	normalement
*schlendern	se balader, flâner
*bummeln	se balader, flâner

das Gewissen, -
 der Bauernhof, -e
günstig
 der Bahnwärter, -
 ihresgleichen
 verdrossen
 ekelerregend
 der Pickel, -
 an/schreien, ei, ie, ie + A

Seite 60

die Gegend, -en
 überwiegend
 dauerhaft
 die Ödnis, / = die Öde
 die Flagge, -n
 zunehmend
 sich unwohl fühlen
 grimmig
 eben
 piepen
 die Eckkneipe, -n
 das Lokal, -e
 der Tresen, -
 ausgestopft
 der Hirsch, -e
die Fahne, -n

Seite 61

hocken
 etliche
 drein/blicken + adv
 die Bude, -n
 umzingelt
 das Bier vom Fass
 stottern
 die Gesellschaft, /
 neugierig

Seite 62

sich entwickeln
 belanglos
sich beschweren über + A
 erobern
 die Schlampe, -n (*injure*)
 die Schwuchtel, -n (*injure*)
 das Kanzleramt

la conscience
 la ferme
bon marché, avantageux
 le garde-barrière (passage à niveaux)
 ses semblables
 renfrogné, maussade
 répugnant (*litt* : provoquant du dégoût)
 le bouton (peau)
 crier après qn

la région

dans l'ensemble, surtout, de manière prédominante
 durable, permanent
 le désert (*poet.*)
 le drapeau
 sans cesse, de plus en plus
 ne pas se sentir bien, se sentir mal à l'aise
 furibond
 justement
 émettre un bip
 le bistrot du coin
 le café, le bistrot
 le comptoir, le bar
 empaillé
 le cerf
le drapeau

être accroupi

quelques, plusieurs
 avoir le regard ...
 le stand, le kiosque, la cabane
 coincé, encerclé
 la bière pression
 bégayer
ici : la compagnie
 curieux

se former, se développer
 insignifiant, futile
se plaindre de
 conquérir
 la traînée, la connasse
 la folle, la tapette
 la chancellerie

der Haufen, -	le tas
bezeichnen als	désigner, qualifier de
der Lügner, -	le menteur
strecken	tendre
flach	plat
schräg	de manière oblique, inclinée
die Ausführung, -en	l'exposé
aufs Klo	= <i>auf die Toilette</i>
die Arterhaltung	la conservation de l'espèce
die Entfremdung, -en	l'aliénation
die Theke, -n	le comptoir

Seite 63

die Brust, "-e	la poitrine
*hüpfen	sauter, sautiller
auf und ab hüpfen	sauter de haut en bas
der Koboldmaki, -s	le tarsier (primate d'Asie du Sud-Est)
der Ast, "-e	la branche
wackeln	bouger, vaciller

Kapitel VI**Seite 64**

das Gate	= <i>der Flugssteig</i> (la porte d'embarquement)
überfüllt	bondé
der Flieger, -	= <i>das Flugzeug, -e</i>
die Grenze, -n	la frontière
weit und breit	à cent lieues à la ronde
die Wüste, -n	le désert
pochen (<i>das Herz</i>)	battre (<i>le coeur</i>)
der Presslufthammer, "-	le marteau-piqueur
der Brustkorb	la cage thoracique
*aus/reisen	quitter le territoire
der Käfig, -e	la cage
der Insasse, -n, -n	le passager
zugelassen	toléré
die Bestechung, -en	la corruption

Seite 65

bewaffnet	armé
das Gespenst, -er	le fantôme
der Schnurrbart, "-e	la moustache
der Orden, -	la décoration (<i>milit.</i>)
die Schulter, -n	l'épaule
der Stempel, -	le tampon
das Plakat, -e	l'affiche

Seite 66

die Kluft, -en	l'habit, l'uniforme
tatsächlich	effectivement, en effet
beinahe	presque
das Jahrzehnt, -e	la décennie
derartig	tel
*gelangen	arriver
etw. mit einem Stempel versehen lassen	faire apposer un tampon sur
die Abmachung, -en	l'accord
die Bürgschaft, -en	la caution
die Pleite, -n	la faillite

Seite 67

fungieren als	faire office de
ab/stempeln	tamponner
ohne Wenn und Aber	sans discussion
laut + D/G	selon
staubig	poussièreux
verraucht	enfumé
verkohlt	carbonisé
sich (=D) an/eignen	s'approprier
kriegen	= <i>bekommen, o, a, o</i>
die Kfz-Spedition	l'entreprise de transport de véhicules

Seite 68

der Versager, -	le raté
das Gemälde, -	la peinture, le tableau
fungieren als	faire office de
die Wegmarke, -n	la borne
die Spitze, -n	la pointe
das Schwert, -er	l'épée
das Ufer, -	la rive
ab/reissen, ei, i, i	raser, démolir
der Feind, -e	l'ennemi
gelten, i, a, o als	passer pour
die Kreuzung, -en	le carrefour
durchschauen + A	(y) voir clair dans qc
weilen	séjourner
gelten, i, a, o	être valable, être en vigueur
unterteilen	diviser
die Flagge, -n	le drapeau
die Gruppierung, -en	le groupuscule, la fraction
die Wand, "-e	le mur
das Dach, "-er	le toit

Seite 69

zerstören	détruire
------------------	-----------------

die Begräbnisstätte, -n	le lieu de l'enterrement, la sépulture
*zerbrechen, i, a, o	se briser
die Scherbe, -n	le débris
der Auslöser, -	le déclencheur
gelegentlich	occasionnellement
der Strassenkampf, -e	le combat de rue
der Anhänger, -	le partisan
der Panzer, -	le char d'assaut
knochig	osseux
sanft	doux

Seite 70

*dringen, i, a, u in + A	traverser qc
die Umgebung, -en	l'entourage; les environs
aus/blenden + A	occulter, faire fi de
drängen	pousser, presser
der Bürgersteig, -e	le trottoir
verstummen	= <i>schweigen, ei, ie, ie</i>
die Holzkeule, -n	la massue en bois
die Kugel, -n	la boule
der Nagel, -	le clou
das Wortgefecht, -e	la joute oratoire, l'échange verbal (violent)
ein/hämmern auf + A (mit einem Gegenstand)	taper sur qc (avec un objet)
verstauen	mettre, ranger
die Flucht, -en	la fuite, l'évasion

Seite 71

die Reihe, -n	la rangée
sich aus/breiten	se propager, s'étendre
der Leibwächter, -	le garde du corps
verprügeln	rouer de coups
angeblich	apparemment
stammverwandt	de la même «tribu»
am Steuer	au volant
der Beifahrersitz, -e	le siège du passager avant
rasant	= <i>sehr schnell</i>
der Müllhaufen, -	le tas d'ordures
grimmig	furibond
erträglich	supportable
≠ unerträglich	≠ insupportable
die Hitze, -n	la grosse chaleur
spucken	cracher

Seite 72

das Spiegelei, -er	l'œuf au plat
braten, ä, ie, a	rôtir
sich vermehren	se multiplier

verzögern	retarder
der Erlöser, -	le rédempteur, le sauveur (<i>relig.</i>)
gnadenlos	impitoyablement
schlachten	abattre (animal)
gruselig	épouvantable, qui donne des frissons
der Wächter, -	le gardien
die Streitmacht	les troupes
unübersichtlich	confus, peu clair
die Schwuchtel, -n (<i>injure</i>)	la folle, la tapette
die Schlampe, -n (<i>injure</i>)	la traînée, la connasse
j-m eine Lektion erteilen	donner une leçon à qn
erwidern	répliquer
erwischen	attraper
der Zuhälter, -	le proxénète

Seite 73

zerschmettern	fracasser, briser
der Hintern, -	le postérieur, le derrière
verstopfen	boucher
ab/schliessen, ie, o, o	verrouiller, fermer à clef
ertappen	attraper
sonderbehandeln	traiter de manière particulière
j-n in die Pfanne schlagen, ä, u a <i>oder</i> hauen	démollir qn
verkleben	coller
hin/richten	exécuter
entführen	enlever, kidnapper
hocken	être accroupi; <i>ici</i> : rester
der Widerstand, /	la résistance
verkünden	annoncer

Seite 74

mittendrin	en plein milieu
stecken	être bloquer
um/buchen	changer sa réservation
unterwegs	en route
der Aufenthalt, -e	le séjour

Kapitel VII**Seite 75**

vor + D	il y a (temporel)
circa	= <i>ungefähr</i>
ein/legen (eine Pause, ...)	faire (une pause, ...)
der Becher, -	le gobelet
schmal	étroit

Seite 76

verfügbar	disponible
ausgerechnet	justement
übernachten	passer la nuit
die Wanze, -n	la punaise (<i>zool</i>)
die Kakerlake, -n	le cafard (<i>zool</i>)
sich etwas leisten können	pouvoir se payer, s'offrir qc

Seite 77

die Gasse, -n	la ruelle
die Wohngemeinschaft, -en	la colocation
der Zement, -e	le ciment
die Gurke, -n	le concombre
der Kohl, -e	le chou
verbittert	aigri, amer
der Erfolg, -e	le succès
hauptsächlich	principalement
bereit	prêt
mies	minable, dégueulasse

Seite 78

der Handwerker, -	l'artisan
der Maurer, -	le maçon
die Baustelle, -n	le chantier
schubsen	bousculer
überleben	survivre
ebenfalls	= <i>auch</i>
sich schleppen	se traîner
kiffen	fumer de l'herbe
träge	mou, nonchalant, inerte
die Ewigkeit, -en	l'éternité

Seite 79

verpiss dich !	dégage ! barre-toi!
plaudern	= reden
sich etwas aus/malen	= <i>sich etwas vor/stellen</i>
der Herrscher, -	le souverain, le monarque
kuwaitisch	koweïtien
Kuwait	le Koweït
göttlich	divin
die Bestrafung, -n	la punition
verstreut	disséminé

Seite 80

das Gebäude, -	le bâtiment
berichten	rendre compte, faire un rapport
die Gebühr, -en	la taxe, les frais

geduldig
schlau

patient
astucieux

Seite 81

das Gerücht, -e
sich etwas leisten können
das Vermögen, -
*(hin)durch/schlüpfen
*auf/brechen, i, a, o
sich etwas gönnen
unbarmherzig
verschimmelt

le bruit (qui court), la rumeur
pouvoir se payer, s'offrir qc
la fortune
se faufiler
partir, se mettre en chemin
s'offrir qc
impitoyable
moisi

Seite 82

der Hut, "-e
die Pfeife, -n
lenken
lediglich
zum Abschied winken + D
der Angehörige, ein Angehöriger (*dekl Adj*)
der Mundwinkel, -
reichen
ins Ohr flüstern
bleich
der Geist, -er

le chapeau
ici : le sifflet
diriger
seulement
dire au revoir de la main à qn
le (proche) parent
le coin de la bouche
suffire
chuchoter à l'oreille
pâle
l'esprit; le fantôme

Seite 83

nach/winken + D
der Verrat, /
sich entfernen
erreichen

faire des signes d'adieux à qn
la trahison
s'éloigner
atteindre

Seite 84

die Fähre, -n
der Hafen, "-
der Lausprecher, -
lauthals
schweigsam
beisammen
übersät *sein mit + D
die Kritzelei, -en
die Botschaft, -en
fix

le ferry
le port
le haut-parleur
haut et fort
silencieusement
réunis, les uns à côté des autres
être criblé de, plein de
le gribouillage
ici: le message
rapidement

Seite 85

begleiten
das Feld, -er

accompagner
le champ

*ein/nicken	piquer du nez
die Abenddämmerung	le crépuscule
halten, ä, ie, a	s'arrêter
überteuert	d'un prix exorbitant
*ab/hauen	se casser, se tirer

Seite 86

*klettern	escalader
j-m *gelingen, i, a, u	qn réussit (<i>litt cela réussit à qn</i>)
weiter/leiten	transmettre
die Handschellen (<i>pl</i>)	les menottes
frei/lassen, ä, ie, a	relâcher, relaxer
die Hektik, /	l'agitation

Seite 87

j-m zu Dank verpflichtet *sein	devoir de la reconnaissance à qn
der Spitzel, -	l'indicateur, l'indic
verknallt *sein in + A	être dingue de qn, follement amoureux de
aus dem Weg räumen	enlever du passage

Seite 88

wechseln + A	changer de
der Schleuser, -	le passeur
der Schlepper, -	
lagern	<i>ici</i> : camper
der Vermittler, -	l'intermédiaire
das Bargeld, /	l'argent comptant
überweisen	virer, verser (sur un compte)
überweist, überwies, hat überwiesen	
ab/heben, e, o, o	prélever (argent)
entsprechend	correspondant
die Gebühr, -en	la taxe
das Kloster, "-	le couvent, le monastère

Seite 89

der Imbiss, -e	le snack-bar
gnädig	clément, bienveillant
die Abenddämmerung	le crépuscule
j-m ausgeliefert *sein	être livré à qn
die Herde, -n	le troupeau
mit/bekommen, o, a, o	comprendre

Seite 90

der Gebühreneintreiber, -	le percepteur, préleveur de taxes
der Angriff, -e	l'attaque
vorzugsweise	de préférence
brüllen	crier, hurler

der Sonnabend	= <i>der Samstag</i>
der Christ, -en, -en	le chrétien
die Unterkunft, -e	l'hébergement, le logement
die Mahlzeit, -en	le repas
getauft	baptisé
eine Unzahl von + D	une multitude de
die Haftanstalt, -en	la maison d'arrêt
ein/sammeln	ramasser

Seite 91

mit/schleppen	traîner, entraîner
das Ergebnis, -se	le résultat
stecken *bleiben, ei, ie, ie	rester bloqué
The Qu'ran	le Coran
οχι (<i>grec</i>)	nein
'peristeri' περιστέρι (<i>grec</i>) = die Taube, -n	le pigeon, la colombe

Seite 92

die Matratze, -n	le matelas
geniessen, ie, o, o + A	savourer qc, profiter de
der Hahn, -e	le robinet
kauen an + D	mastiquer, mâchouiller
echt	véritable
entlassen, ä, ie, a	ici : libérer
vorerst	dans un premier temps, pour le moment
die Station, -en	l'étape
der Kommilitone, -n, -n / die Kommilitonin, -nen	le/la camarade d'études
sich lustig machen über + A	se moquer de
der Kot, /	les excréments
verunreinigen	souiller
baulich	de construction
das Denkmal, -er	le monument
das Abwehrsystem	le système de défense

Seite 93

angenehm	agréable
≠ unangenehm	désagréable
foltern	torturer
der Paragraf, -en, -en	l'article (de loi, règlement)
der Stromschlag, -e	la décharge électrique
lästern	médire
der Scherz, -e	la plaisanterie
verspielt	qui perd, qui joue un tour, joueur, fantaisie

Kapitel VIII**Seite 94**

ab/hängen, ä, i, a

plaudern

kein Auge zu/tun, u, a, a

hellwach

ici: glander

bavarder

ne pas fermer l'œil

bien réveillé

Seite 95

ursprünglich

der Gastarbeiter, -

verfluchen

das Studienkolleg, -s

die Hochschulreife

absolvieren

die Sozialkunde, /

das Wahlrecht, -e

j-m etwas bei/bringen (v. *mixte*)

anhand + G

das Erstsemester, -

der Ausruf, -e

verflucht sei ...

ersetzen

sich an/schliessen, ie, o, o + D

à l'origine, initialement

le travailleur immigré

maudire

cours permettant à des adultes de passer la matu

certificat d'école permettant l'accès aux universités

effectuer, passer, accomplir

l'éducation civique

le droit de vote

apprendre qc à qn

à l'aide de

l'étudiant de premier semestre

l'exclamation

maudit soit ...

remplacer

se joindre à

Seite 96

retten

heilig

ehrlos

leuchten

düster

verursachen

auf/suchen

sauver

saint

sans honneur; infâme

éclairer, briller

sombre

provoquer, causer

rendre visite à, aller voir

Seite 97

der Hellseher, -

wirr

schlachten

das Huhn, "-er

der Schlachthof

der Verfassungsschutz

(das) Weichei

stapfen

fluchen

von dannen

le voyant

embrouillé, confus

abattre (animal)

la poule

les abattoirs

≈ la direction pour la sécurité du territoire

mauviette, poule mouillée (*insulte*)

marcher lourdement

jurer, pester

parti

Seite 98

vermummt
 *entgegen/springen, i, a, u
 der Zuhälter, -
 das Schimpfwort, "-er
 an/zeigen + A
 etw. (gegen + A) im Schilde führen
 auf/rufen zu + D
 die Besatzung
 das Schlachtfeld, -er

cagoulé
 sauter contre
 le proxénète (*ici: insulte*)
 l'insulte
 porter plainte contre qn
 manigancer qc (contre)
 appeler à
 les troupes d'occupation
 le champ de bataille

Seite 99

verdammt *sein
 die Schlagzeile, -n
 die Weltmeisterschaft, -en
 vereidigen
 das Sagen haben
 der Fleck, -en
 der blaue Fleck
 das Postfach, "-er
 unterhaltsam

être damné; *ici: interjection*
 le gros titre (journal)
 le championnat du monde
 assermenter
 être aux commandes
 la tache
 le bleu, l'ecchymose
 la boîte postale
 divertissant, distrayant

Seite 100

ausgerechnet
 der Dozent, -en, -en
 der Ansatz, "-e
das Abendland
das Morgenland
 sein Unwesen treiben, ei, ie, ie
 der Kommilitone, -n, -n / die Kommilitonin, -nen
 sich kaputt/lachen
 aus/leihen, ei, ie, ie
 ein Katzensprung
 verblüfft
 etliche
 verfügbar

justement
 le professeur d'université, le chargé de cours, ...
 la base, le point de départ
l'occident
l'orient
 sévir
 le/la camarade d'études
 se tordre de rire
 emprunter
 à deux pas
 stupéfait
 quelques, plusieurs
 disponible

Seite 101

der Vordenker, -
 relevant
 bedeutsam
 der Abteilungsleiter, -

le maître à penser
 pertinent
 important, significatif
 le responsable du rayon, du service

Seite 102

der Ausgangspunkt, -e
 verstummen
 grinsen

le point de départ
 = *schweigen, ei, ie, ie*
 sourire d'un air moqueur, ricaner

verdächtigen

fortan

soupçonner

dorénavant

Kapitel IX**Seite 103**

leuchten

das Klo, -s

der Deckel, -

es eilig haben

löschen

die Durchsage, -n

zur Verfügung stehen, e, a, a

être lumineux, briller

= *die Toilette, -n*

le couvercle

être pressé

effacer

l'annonce, le communiqué

être à disposition

Seite 104

bereits

beissen, ei, i, i

die (Tür)schwelle, -n

begreifen, ei, i, i

déjà

mordre

le seuil (de la porte)

saisir, comprendre

Seite 105

die Bärin, -nen

vergewaltigen

fressen, i, a, e

die Prüfung der mittleren Reife

der Maulwurf, -e

die Vernehmung, -en

plaudern

der Zuhälter, -

einen Plan durch/ziehen, ie, o, o

gründen

überleben + A

l'ourse

violer

manger (animaux), bouffer

l'examen de fin d'école secondaire (CO)

la taupe (*sens littéral et figuré*)

l'interrogatoire

= *diskutieren*

le proxénète

mener à bien un plan

fonder

survivre à

Seite 106**an/zünden + A**

der Teufel, -

die Wendung, -en

der Bürgerkrieg, -e

bärtig

die Schlaghose, -n

schwellen

selbstgefällig

das Mädchel, -/s/-n

brüllen

der Befehl, -e

das Ehrenzeichen, -

aus/zeichnen

mettre le feu à, incendier, allumer

le diable

le retournement, la tournure

la guerre civile

barbu

le pantalon à pattes d'éléphant

gonfler

imbu de sa personne, suffisant

= *das Mädchen, -*

crier, hurler

l'ordre

l'insigne

décorer

ermorden	assassiner
den Wehrdienst verweigern	refuser de faire son service militaire, être objecteur
das Durcheinander, /	le désordre, la confusion
der Märtyrer, -	le martyr, la victime
die Jungfrau, -en	la vierge
der Palast, -e	le palais

Seite 107

die Unschuld, /	<i>ici</i> : la virginité
rauben	dérober, voler avec violence
jungfräulich	vierge
die Hölle ist los	c'est l'horreur, le chaos, la confusion
etwas in die Luft jagen	faire sauter, exploser qc
enthaupten	décapiter
kreuzigen	crucifier
verbrennen	brûler
der Anschlag, -e	l'attentat
zerfetzen	déchiqueter
im Nachhinein	après coup
der Hinterbliebene, ein Hinterbliebener (<i>substantiviertes Adjektiv</i>)	le membre survivant de la famille
der Täter, -	le coupable

Seite 108

das Blutbad, -er	le bain de sang
an/richten	causer, provoquer (qc de négatif)
schlucken	avaler
verdrängen	refouler
das Minenfeld, -er	le champ de mines
der Luftraum, -e	l'espace aérien
verstreut	disséminé
die Landung, -en	l'atterrissage
er ist dran	c'est à lui

Seite 109

staubig	poussièreux
der Bildschirm, -e	l'écran

Seite 110

niedrig	bas
der Gegenstand, -e	l'objet
bohren	creuser, percer
die Schranke, -n	la barrière

Kapitel X**Seite 112**

wirken	avoir l'air; avoir un effet
toben	être déchaîné, se défouler
*hasten	se hâter
einigermassen	relativement, moyennement
der Müllmann, -er/-leute	l'éboueur
fegen	balayer

Seite 113

ewig	éternellement
der Abfalleimer, -	la poubelle
der Müllhaufen, -	le tas d'ordures
verteilen	distribuer, répartir
verstecken	caler
verwenden	utiliser
die Leichenhalle, -n	la salle mortuaire
sich nähern + D	s'approcher de
bleich	pâle
friedlich	paisiblement

Seite 114

die Wange, -n	la joue
weich	mou
der Mundwinkel, -	le coin de la bouche
die Falte, -n	le pli, la ride
zurzeit	pour le moment
der Anführer, -	le meneur, le chef
aus/rufen	proclamer
Köpfe rollen lassen	faire tomber des têtes
zu/nähen	coudre, fermer en cousant
ab/schneiden, ei, itt, itt	couper, trancher

Seite 115

unscharf	flou, imprécis
sich erstrecken	s'étendre
die Vergesslichkeit, /	la mémoire défaillante, l'étourderie

Seite 116

der Märtyrer, -	le martyr, la victime
der Kriegsgefangene, ein Kriegsgefangener (<i>substantiviertes Adjektiv</i>)	le prisonnier de guerre
das Wachs, -e	la cire
der Sprengstoff, -e	l'explosif, la dynamite
ein/weihen in + A	mettre au courant, initier (<i>ici, avec « mit »... pas exactement le même sens !</i>)

ein/wickeln in + A	envelopper dans
bejubeln als	fêter, acclamer comme
nicht ahnen	ne pas se douter
hupen	klaxonner

Seite 117

der Neffe, -n, -n	le neveu
die Nichte, -n	la nièce
der Zwilling, -e	le jumeau
die Klimaanlage, -n	la climatisation
dröhnen	résonner, vibrer, gronder (<i>bruit</i>)
erzeugen	produire, générer
das Gewand, "-er	la robe, le vêtement
die Kaffeebohne, -n	le grain de café

Seite 118

das Grundstück, -e	la propriété, le terrain
anderthalb	un et demi
der Stacheldraht, "-e	le (fil de fer) barbelé
die Scherbe, -n	le débris
das Schloss, "-er	la serrure, le cadenas
aus/statten	équiper

Kapitel XI**Seite 119**

*ein/treffen, i, a, o	arriver
ständig	continuellement, en permanence
das Beileid, /	les condoléances
die Bekundung, -en	la manifestation
währenddessen	pendant ce temps
der Dschinn, -(en)	le djinn (<i>créature surnaturelle de la mythologie pré-islamique et islamique; selon le Coran, il est invisible</i>)
j-m Bescheid geben, i, a, e (über + A)	informer qn (de qc)

Seite 120

die Augenringe (pl)	les cernes
wach	éveillé
reichen	suffire
sich ab/spielen	se dérouler, se passer
genügen	suffire
die Beisetzung, -en	l'inhumation
in Massen her/stellen	produire en masse
der Fladen, -	la galette

Seite 121

die Tüte, -n	le sac, le sachet, le cornet
aus/breiten	étaler

der Friedhof, -e

le cimetière

Seite 122

die Grundschule, -n

l'école primaire

stolz auf + A

fier de

die Falte, -n

le pli, la ride

der Bauch, -e

le ventre

eine Glatze haben

devenir chauve, avoir une calvitie

glänzen

briller

das Heilmittel, -

le remède

der Haarausfall

la chute des cheveux

Seite 123

entgeistert

(l'air) hébété

bescheuert

débile, taré

je früher desto besser

le plus tôt est le mieux

das Gerücht, -e

le bruit (qui court), la rumeur

Seite 124

auf/atmen

respirer, être soulagé

besiegen

vaincre

erobern

conquérir

das Schwert, -er

l'épée

enthaupten

décapiter

Hände schütteln

serrer les mains

Seite 125

auf/bewahren

conserver

sammeln

collectionner

die Wange, -n

la joue